

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlárban minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ÉHLERT GYULA,  
felelős szerkesztő.

MAJTÉNYI GÉZA,  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:  
Égész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
disztribútkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyzet-  
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## A közigazgatási bizottság ülése.

— Ápr. 16.

Zemplén vármegye közigazgatási bizottsága április havi rendes ülését e hó 15-én tartotta meg a vármegyeház nagytermében Meczner Gyula főispán elnöklétével. Az ülés most kivételesen nem volt a szokásos határnapon, a hó második hétfőjén megtartható, minthogy ez a nap a húsvéti ünnepekbe esett.

Az ülésen a bizottság tagjai, — kik ez alkalommal külön meghívót kaptak, — nagy számmal jelentek meg s a tárgyszorozat minden főbb pontjánál élénk eszmecsere fejlődött ki.

Jelenvoltak a törvényhatósági tisztviselői karból: Dókus Gyula alispán, Thuránszky László főjegyző, Isépy Zoltán tb. főjegyző, Görgey Géza aljegyző, dr. Szirmay István tiszti főügyész, Somogyi Bertalan tiszti alügyész, Pintér István árvaszéki elnök, dr. Löcherer Lőrinc tiszti főorvos mint közigazgatási előadók.

Az állami hivatalok főtisztviselői közül: Eisnerth István kir. főügyész helyettes, Eiszenmann Oszkár kir. pénzügyigazgató, Beresgászy István kir. tanfelügyelő, Hönisch Dezső kir. műszaki tanácsos helyett Gnädig Lipót kir. főmérnök.

A bizottság választott tagjai közül: Fejes István, Lehoczky Endre, Molnár Béla, Matolai Etele, Nagy Barna és br. Senyeny Miklós jelentek meg.

Az ülésről részletes tudósítást a következőkben adunk:

Elnök Meczner Gyula főispán az egybegyűlteket rövid, szívélyes szavakkal üdvözölve, az ülést d. e. 9 órakor megnyitotta s jelenti, hogy gróf Mailáth József elmaradását írásban kimentette. Felolvastatja elnök főispán első tárgyként az

### alispáni jelentést,

mely a személyes ügyekről s szabadságolásokról szól elsősorban. Gallovics Sándor volt tályai adóügyi jegyző öngyilkos lett, állására a szerencsi járás főszolgabírája ideiglenesen Rádely Dezsőt helyettesítette. — Szita Kálmán tokaji járásorvos áthelyeztetett, Argyelán Miklós vejejei körjegyző nyugdíjaztatott. Helyére Haraszthy Vince ladamói körjegyző lett megválasztva. Bálint János mádi bíró pedig 50 korona pénzbírsággal sújtattak fejelemi uton. Rajtuk kívül a szerencsi járás főszolgabírája több községi bírókat marasztalt el 20—20 korona pénzbüntetésben szintén fejelemi uton.

A csendőrkörületi parancsnokság értesítése szerint vármegyénk terüle-

tén március hó folyamán 165 vétség és büntetés s 156 kihágási eset fordult elő. Ezek közt 46 testisértés, 49 lopás, 3 csalás, 10 gyújtogatás és tüzvész okozás. Sátoraljauhelyben 18 lopás és 24 egyéb bűneselekmény zavarta a közrendet és közbiztonságot. — Amerikába kivándorolt 564, onnan visszatért 95 egyén. Március hó folyamán 1058 utlevél adatott ki. A kivándorlási zugyügnökök közül többet elesített a felvidéki csendőrség, úgy hogy e téren az állapotok határozottan javultak.

Adókövetési munkálatok megyeszeite folyamában vannak, úgy szintén a főszorozások is, melyek május első napjaiban nyerne befejezést. — Utóállítások a meghatározott napokon Sátoraljauhelyben és Homonnán megtartattak. — Közlekedésnél nagyobb akadályok nincsenek. Márc. 21-én az alsógyertyáni régi fahidat a jégzajlás elűtötte, a közlekedés kellő óvatossággal az ujonnan épülő hidon történik. — Mezőgazdasági tavaszi munkák mindenütt folyamatban vannak, az őszi vetések jól teleltek, a borok ára Hegyaljánkon emelkedik. — Alispáni iktatóba összesen 2663 ügydarab érkezett, hátralék nincs. — Sátoraljauhely városnál 3155 ügydarab érkezett be, hátralék 299. — Nincs hátralék a járási főszolgabírói hivatalokban sem. — Tokaj, Homonna és Nagymihály községek a telefon hálózatba bekapcsolatván, Sátoraljauhelyvel közvetlen összeköttetést nyertek.

Alispán jelentését a bizottság helyeslőleg tudomásul vette.

### Kórház, revolver és muzikaszó.

Rendkívül érdekes s több rendbeli felszólalás történt az alispáni jelentés után. Ritka eset, hogy a közéletből vett dolgok oly beható megvitatás tárgyát képezzék, mint ez esetben történt, mert a felvetett kérdésekhez a bizottságnak csaknem valamennyi tagja hozzászólt.

Eisnerth István kir. főügyész helyettes előadja, hogy Hudák György nevű sztrári lakos a sátoraljauhelyi Erzsébet közlekedés mint közveszélyes elmebeteg állott ápolás alatt, honnan márc. 11-én, mint gyógyultat elbocsátották. Március 14-én Hudák György, örültségi rohamában megölte a feleségét. — Nagyobb gondot kér fordítani az elmebetegekre s csak hosszabb idei megfigyelés után véli a súlyosabban terhelteknek látszólag szabadon bocsátását.

Tapasztalta kir. főügyész helyettes a törvényszéki tárgyalások során, hogy a nagy számban előforduló gondatlanságból okozott testi sértések előidézésében legfőbb szerep a lakodalmi lövöldözéseknek jut. Revolver van minden kölyök kezében. Intézkedést kér e visszaélés korlátozására.

Lehoczky Endre kanonok sajnálatlalt tapasztalja a felvidéken, hogy a tót nép közt 5 napig tart a lakodalom. Ot napig szól a zene, ez idő alatt főleg a fiataloknak semmi hasznát sem lehet venni a munkában, de annál több a közérkölcselesen cselekmény. A zene-engedélyek korlátozását kéri.

E három kérdéshez dr. Löcherer Lőrinc főorvos, Meczner Gyula főispán, Dókus Gyula alispán többszörsösen is, majd Matolai Etele és Molnár Béla szólottak hozzá. Határozatként kimondották, hogy a kórház igazgató főorvosa utasítatik, miszerint az elmebetegek elbocsátása tekintetében a legnagyobb körültekintéssel járjanak el, a főszolgabírák pedig a magánkérelemre felvett elmebetegek kivételéhez szükséges reverzálistokat szintén nagy rigorozitással állítsák ki. A revolver használati engedély nálunk nem tartozik a rendőrhatalom ügykörébe, mert éppen most érkezett le a belügyminiszter ama rendelete, mely a törvényhatóságunk által alkotott s idevonatkozó szabályrendeletet nem hagyta jóvá, miután az intézkedési jog e tekintetben egyedül a törvényhozást illeti meg. Felir a bizottság a kormányhoz, hogy gondoskodjék sürgősen megfelelő törvényjavaslat alkotásáról. Igen érdekes és valóban értékes volt a főispán ama közbevetett megjegyzése, hogy a főszolgabírák erélyessége mindennél többet tehet a tulságos revolverhasználat ellen. — A muzikaszó korlátozása is a jelen viszonyok közt csak a főszolgabíráktól függ.

### Köszönet az emberbarátoknak.

Főispán rövid előterjesztést tesz arról, hogy az olaszországi földrengés s az ajkai bányaszerencsétlenség áldozatainak hátramaradtait fölszámolására vármegyénkben mily tetemes összegű adományok gyűltek be. Indítványozza, hogy a gyűjtés körül kiválóbb tevékenységet kifejtett vezetők egyéneknek a bizottság köszönetét fejezze ki. Általános helyesléssel határozatilag kimondott.

### Sátoraljauhely város osztorozásának.

Alispán előadja, hogy a sátoraljauhelyi osztorozás ügyében létrejött terveket s műszaki és költségvetési iratokat a polgármesterrel és városi mérnökkel együttesen felülvizsgálta, de mivel a földművelésügyi kormány szakközvege által készített eme tervek nem mindenben fednek a szükségletet, mert a Bányáska felől jövő felvelek levezetéséről s a város nyugati nagy tömbének osztorozásáról kellően nem gondoskodnak, azonkívül az e célra szánt költségeket 200,000 koronával túlhaladják: a tervezet jelen alakjában jóvá nem hagyható, de utasítja a bizottság a városi polgármesterét, hogy a városi mérnökkel a részletterveket is sürgősen dolgoztassa ki s terjessze az illetékes szakközvege elé, — mindez intézkedések azonban nem gátolva magának a főbb munkálatoknak megkezdését.

Főispán indítványára utasítatik a polgármester arra is, hogy a osztorozás költségeire felveendő kölcsön lebonyolítása ügyében sürgősen intézkedjék, hogy a munkálatok aztán az anyagiak hiánya miatt ne szenvedjenek hátramaradást.

### Állomásunk kibővítése.

A kereskedelmi miniszterium leirt a bizottsághoz, hogy a sátoraljauhelyi vasuti nagyállomás kibővíté-

sére 250,000 koronát fordít s az építkezések legszükségesebb részét már 1910-ben, majd a többi folytatólag fogantatosítja. Ez a költségösszeg már az 1908. évi 31. t.-cikkben biztosítva lévén, az állomás rég óhajtott kibővítése s modern színvonalra emelése rövid pár év alatt befejezéshez jut. A bizottság megnyugvással vette tudomásul a miniszteri leiratot.

### Kutkavák ügye.

A bizottság márc. havi üléséből kibocsátott ama rendeletre, hogy a főszolgabírák az alacsony kutkaváknak az emberi élet s vagyonbiztonság szempontjából való rendbehozatalára kötelezzék a tulajdonosokat, — a sátoraljauhelyi járás főszolgabírája kérelemmel a bizottsághoz, — jogi szempontból kérve rendelkezést az iránt: hogy kiterjed-e az ő hatásköre a ragánvagyont képező kutak tulajdonosaival szemben való kényszerítő eljárásra? — A bizottság kimondotta Dókus Gyula alispán előterjesztésére, hogy a kérdéses ügy csakis a vármegyei építkezési szabályrendelet idevonatkozó szakaszainak módosítása után rendezhető a közbiztonság követelményeinek megfelelően s a magánjog sérelme nélkül. A szabályrendeletnek ily értelemben való módosítása iránt megkeresik a törvényhatóságot.

### A közművelődési pénztár állapota.

Alispán kimerítő jelentést terjeszt elő a vármegyei közművelődési alap állapotáról. Jelenti hogy ez alapot már eddig nagyobb összegű, az előző években megszavazott teljesítmények terhelik, míg összes vagyona ez éven csak 11,914 koronát tesz ki. Így tehát az alap kimerültsége miatt abból jelenben semmiféle adományok és segélyek nem folyósíthatók; az ilyen tárgyú kérvényeket fedezet hiánya miatt el kell utasítani.

### Aljegyzők jelentését.

Isépy Zoltán tb. főjegyző jelenti, hogy a belügyi kormány a vármegyénk törvényhatósága által alkotott fegyvertartási és fegyverviselési szabályrendeletet nem hagyta jóvá. — Kivételesen nőszülei engedélyért 29 ifjú folyamodott, valamennyinek kérvényét pártolólag terjesztik fel.

A szerencsi cukorgyár repaszelet szállítási ellen a község felebbezett. A bizottság elutasította a felebbezést. Sárospatak község nem szokta a törvényben megszabott 20%-os adót kivetni az ottani iparostanone iskola céljaira, hanem e helyett folyton államsegélyt kért és kapott is. Most a bizottság utasította a pataki főszolgabírókat, hogy állapítsa meg, mióta nem szedi a község a 20%-os iparostanone iskolai adót s mily összegű államsegélyt vett azóta igénybe; kötelezte egyben a községet az említett adónak utólagos kivetése — s az államsegély visszatérítésére.

### Hamisítók büntetése.

Weinstock Ábrahám szegilongi lakos ellen liszthamisítás miatt tett feljelentés. A tokaji főszolgabíró úgy a kassai állami vegyvizsgáló állomás, mint a budapesti chemiai

## NAGYMIHÁLYI SÖR- ÉS MALÁTAGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Első rangu modernül berendezett hazai ipartelep. Évi gyártás 30,000 hektoliter. Gyárt Márciusi, Korona és Casinó sört.

Sátoraljauhelyi főraktár: Egyesült Szikvizgyár és Sörnagyraktár, Justus utca.

Zemplénvármegyei képviselőink: Mezőlaboroz, Sztropkó, Homonna, Varannó, Gálszécs, Királyhelmeoz, Ferbenyik és Szerencsen állandóan friss és zamatos sört szállítanak.

intézetben megvizsgálta a lisztet s mert annak az egészségre káros volta bebizonyult, a lisztkészlet elkobzásán és megsemmisítésén kívül Weinstockot élelmiszer hamisítás miatt (pedig csak tímós és bakteriumok voltak benne) 50 korona pénzbüntetésre ítélte. Weinstock Ábrahám valószínűleg keveslette a büntetést, mert felebbezett ellene. A bizottság 50 kor. f. és 50 kor. mellék büntetésben, valamint 228 kor. eljárási költség megfizetésében marasztalta a jölelkű kereskedőt. — Engel Sándor tokaji boltos rizshéjból gyártott korpát adott el Klein Fülöpnek, ki a korpa hamisított voltát tudva, azt mégis viszont áruba bocsátotta. A tokaji főszolgabíró mindkét élelmes üzletembert 25—25 koronára bírságot. Klein megnyugodott az ítéletben, de Engel felebbezett, azonban vesztére, mert a bizottság 25 kor. f. és 25 kor. mellék büntetést mért rá.

#### Tisztviselők jelentései.

Dr. Szirmai István t. főügyész több illetőségi ügyet adott elő, melyekben a bizottság az alispán határozatait jóváhagyta. Hajdus Mihály nagymihályi kir. járásbírósi fogházór munkaképtelen betegként a nagymihályi közorházbán ápolatik. Két gyermekének áll. gyermekmenhelyen való elhelyezését a bizottság elrendelte. — Magyarkrusó, Alsókómárc, Csicsóka és Meréspatak községek legelőrendtartásai jóváhagyattak. — Az iznyaradványi vadászterület ügyében Wohlman Kázmér által beadott felebbezést elutasították. Szepesi István és társai végardói lakosokat mezőrendőri kihágásért 5—5 korona bírságra ítélték. — Reisman Herman kisvárdai fakereskedő cég által Komlócska községbeli erdőkiemelése után fizetendő községi pótdadó ellen beadott felebbezésére a bizottság utasítja Komlócska községet, hogy a nevezett cégnek a felszólamlási bizottság által adója teljesen töröltetvén, ez ellen éljen panasszal a közigazgatási bírósághoz. — Ilniczki Tivadar oroszpatoki gör. kath. tanító számos panaszt emelt hatóságok, magánosok, jegyző, hitközség, posta stb. ellen. Kir. tanfelügyelő véleményének meghallgatása után a bizottság a panaszok érdemben való tárgyalását mellőzte.

Somogyi Bertalan t. alügyész gyógydíjak leírása iránti határozati javaslatait a bizottság elfogadta. — Vily község gazdaközönségét új leigeltetési szabályzat készítésére utasították.

#### Árvaszék ügyel.

Pintér István árvaszéki elnök jelenti, hogy a vármegyei árvaszékhez 8670, a Sátoraljaujhely városihoz 576 ügyszer érkezett a folyó év I. negyedében. Előbbitől 119, a városnál 6 hátralék van.

#### Közegészségügy.

Dr. Löcherer Lőrinc tisztii főorvos jelentése szerint a közegészségi állapot javult. A vörheny Sátoraljaujhelyben és a varannói járásban lépett fel járványszerűleg. Rendőri hullavizsgálat volt 7, öngyilkosság 1. Kéjné 29 van a vármegyében.

Törvényhatósági főállatorvos, s Eiserth István kir. főgyógyhelyettes — kinek el kellett utaznia jelentése megtétele előtt, — írásban beadott jelentései tudomásul vétettek.

#### Adóügy.

Kir. pénzügyigazgató jelenti, hogy március hó folyamán Zemplén vármegye területén egyenes adóban 47.604 kor. 96 fillér, hadmentességi díjban 1760 kor., bélyeg és jogilletékekben 138.588 kor. 33 fillér, közvetett adókból 770.436 kor. 15 fillér folyt be. A befizetések eredménye az előző év hasonló időszakával arányba állítva, az állami egyenes adóknál

12.593 kor. 61 fillér visszaesést, ellenben a haddijnál 968 kor., a bélyeg és jogilletékekkel 27.911 kor. 56 fill. s a közvetett adóknál 98.882 korona emelkedést tüntet fel. — Az egyenes adóknál tapasztalható csekélyebb befizetési eredmény a háborus hírek országszerte izgalmat keltett elterjedésében leli magyarázatát, amely ok miatt ipari és kereskedelmi téren általános pangás állott be. — Adófizetési halasztást 17, ideiglenes házadó mentességet 6 esetben engedélyezett a kir. pénzügyigazgató. A sátoraljaujhelyi és gálszécsi adóhivatalokat s a tokaji sóhivatalt személyesen, a királyhalmeczi, varannói, homonnai és nagymihályi kir. adóhivatalokat az általa kiküldött tisztviselők rovarcsolták. Rendellenesség sehol sem tapasztalható. — Adóleírások s adók elleni felebbezések ügyében a kir. pénzügyigazgató határozatait a bizottság mind jóváhagyta.

#### Tanügy

Beregasszy István kir. tanfelügyelő iskolafelügyelők eredményéről tesz jelentést. Bolyban, hol az ottani rkath. iskola egy tantermére 130 gyermek van utalva, a II. tanterem felépítése elodázhatatlan. Bárány Sennyei Béla ottani nagybirtokos megígérte az építkezéshez való hozzájárulását s a második tanítónak saját épületei egyikében ad lakást. (Éljenezs) Talált a kir. tanfelügyelő olyan gk. iskolát, (Gálszék) hol a magyar nyelv tanításának eredményével nem volt megelégedve. A tanító kényszernyugdíjazása iránt megkereste az ungvári püspökséget.

Az 1907. évi XXVII. t. c. 4. §-a értelmében joga van a közig. bizottságnak minden év ápr. havi üléséből tankerületenkint 10, kiválóan érdemes tanítót 200 korona fizetésemelésben való részesítés végett ajánlani a közoktatásügyi kormánynak. A bizottság kir. tanfelügyelő javaslatára most a következőket ajánlotta: Lukács József uagykázméri rk., Szabó Jakab sátoraljaujhelyi izr., Gagyi Károly olaszlisztkai ref., Gardos Mihály rákóczi gk., Puha Demeter nátafalvai rk., Miskolczi Ödön karosi ref., Kopincez Antal isztáncsi gk., Marikovszky János szécséregesi községi, Kántor Ferenc ricsei ref., Kántor Lajos karcsai ref. tanítókat. A homonnai tankerületből Dudás Gyula kir. tanfelügyelő előterjesztése alapján Lengyel Samu homonnai izr. tanítót. Folyamodtak még e 200 koronás fizetésemelésért Spák Antal, Koscsák János és Koscsák Mihály néptanítók, de ezeket csak a jövő éven fogja a bizottság ajánlani. — Klain Sándor nagymihályi állami tanító ellen íszákoság és a gyermekekkel való durva bánásmód miatt a fegyelmi eljárást elrendelték.

Szinyey Merse István Felsővirányos községben egy értékes telket s szép házat ajándékozott állami iskolai célokra. A község a helyi hozzájárulásokat megajánlva, az állami iskola szervezésének kimondását kéri a bizottság a közoktatási minisztertől. — Br. Senyey Miklós indítványára sürgős feliratot intéznek a kultuszminiszterhez a királyhalmeczi állami iskola kiépítése ügyében, nehogy a tanítás fenakadjon ez intézetnél. — Több tanító javadalmi jegyzőkönyvét jóváhagyták s 7 államegély és egy korpótlék utalása iránti kérvényt pártolólaj terjesztettek fel.

#### Államéletpénzt.

Gnädig Lipót kir. főmérnök jelenti, hogy Istvántelek községe az ujszomori postahivatal kerületéből Tavarnához való beosztását kéri. Pártolólaj terjesztetik fel. — Harcos és Ujszék községek Harcoson új postahivatal szervezését kéri. A bizottság hozzá járul a kérelemhez. A sáros-pataki vashid építési munkálatait a

vállalkozó Gregersen cég megkezdte. Utak és műtárgyak jókarban vannak, közlekedési akadályok nem fordultak elő.

Az ülés ezzel, — délután 3/4 órakor befejezést nyert.

— ápr. 17.

A vármegye költségvetése. Tegnap érkezett le a m. kir. belügyminiszteriumból Zemplén vármegye 1909. évi jóváhagyott költségvetése. Ennek keretében gróf Andrássy Gyula belügyminiszter megengedte, hogy a tokaji és nagymihályi főszolgabírói hivataloknál, — tekintettel a nagy munkaszaporulatra — egy-egy új szolgabírói állás rendszeresítessék, ez állások legközelebb betöltessenek s a javadalmazásukra szükséges államegélyt a miniszter már folyó évi április hó 1-től utalványozta. Ezenkívül felhívja a belügyminiszter Zemplén vármegye alispánját, hogy az 1910. évi vármegyei költségvetésbe egy újonnan szervezendő árvaszéki ülnöki állás javadalmára szükséges költségeket állítsa be s egyben kilátásba helyezi a miniszter ezen új ülnöki állás dotációjára szükséges összegnek államegélyből való fedezését. — Gróf Andrássy Gyula belügyminiszternek s gróf Hadik János államtitkárnak vármegyénkkel szemben tanúsított eme nagy jóindulata itt általános örömet keltett s irántuk méltán hálára kötelezi törvényhatóságunk közönségét.

### A sátoraljaujhelyi husárok.

— ápr. 16.

Sátoraljaujhelyben a közönség részéről már régóta méltó panasz tárgyát képezi a husárok magaságában való szokatlan magassága.

A közönség köréből felhangzott panaszok intézkedésekre bírták az illetékes hatóságokat, s a bajon segített, foglalkozott az ügygel Sátoraljaujhely rend. tan. város képviselőtestülete is s ekkor történt, hogy indítványok hangzottak el a hatósági mérszárszék felállítására vonatkozólag.

Előzetes próbát teendő, három ízben volt hatósági próbavetés is, s háromszor volt a város közönsége abban a helyzetben, hogy a hatósági mérszárszékben a városi hatóság s a képviselőtestület kiküldött közege ellenőrzése mellett vásárolhatott husárukat. A próba azt célozta, hogy a város a husnak kezelésében leendő kimérésével tapasztalatlilag győződjék meg arról, hogy a szokatlanul magas husárok a mérszárosok kapzsisága, tulságos nyereségvágya folytán keletkeznek-e, vagy pedig önként állnak elő a marha drágaság és a kezelési költségek nagy mérve folytán.

A hatósági próbavételek eredményéről szóló polgármesteri jelentés annak idején a képviselőtestület előtt fektült s abból meggyőződést nyertünk afelől, hogy összevetve a marhákat, kezelési költséget: nem lehet uszorkamatnak nevezni azt a hasznót, melylyel Sátoraljaujhelyben a mérszárosok dolgoznak.

Ez a tapasztalat azonban nem segített a régi bajon, ha mérszárosainkat rehabilitálta is, a husárok továbbra is megmaradtak előbbi nagyságukban s a közönség kénytelen-kelletlen tovább is vásárolta a husat az eredeti, nehézményezett díjak mellett. A husdrágaság kérdését azonban Hönisch Dezső képviselőtestületi tag a város polgármestere s rendőrkapitányához intézett felszólalásában, mely

tudvalevőleg egyik utóbbi városi közgyűlésen hangzott el — újból felszínre hozta, felemlítve, hogy a husárok leszállításának kérdése még mindig nem vesztett aktualitásából s a város közönségének méltán érdeke a baj orvoslása, melyre nézve módot kellene teremteni. Hogy a Hönisch Dezső felszólalása indokolt volt s közönséget fejezett ki, az mindenki előtt világos, aki küzködik a mai drágasági viszonyokkal, azok nehézségeivel s hallja a közönség napról-napra ismétlődő panaszait e tekintetben.

S bár ez irányban majdnem tehetetlenségre vagyunk kárthatva, újabban Schmidt Lajos rendőrkapitány tette tanulmánya tárgyává gazdasági életünk e fontos kérdését, megkeresést küldve több városi hatósághoz az ottani husárok közlése iránt. Mintegy 15 városba ment ilyen megkeresés s a rendelkezésre álló adatokból kétségtelenül megállapítható, hogy városunk közönségének helyzete ez irányban egyike a legmostohábbaknak.

Nálunk egyöntetűség sincs. Mérszárosaink egyike alacsonyabb árban árusít a másiknál, de a legolcsóbb helyi árak is sokkal nagyobbak, mint a többi városokban. Középegyességben nálunk az elsőrendű marhahus kilóját 1 kor. 12 fillért, a II-od rendű marhahusét 1 kor. 04 fillérért, a borjushust 1 kor. 28 s a sertéshust 1 kor. 44 fillérért árusítják. Ha ezen árakkal szemben összehasonlítással élünk a rendelkezésre álló adatokkal: azt tapasztaljuk, hogy minket csak Nyiregyháza közelíti meg, de a sertéshus 8 fillérrel még ott is olcsóbb. Ime egy kis összevetés.

Nagymihályban: a hus kilonként: marhahus 1'04 fillér, borjushus 1 kor., sertéshus 1'12 fillér. Szerencsen: marhahus 88 fillér, borjushus 1'04 fillér. Kisvárdán: marha s borjushus 1'04 fillér, sertéshus 120 fillér. Tokajban: marha s borjushus 88 fill., sertéshus 1'36 fillér. Nagykarolyban: marhahus 88 fillér, borjushus eleje 1'12, hátulja 1'36 fillér, sertéshus 1'36 fillér. Munkácsban: marhahus 80—90 fillér, borjushus 1'20 fillér s sertéshus 1'40 fillér.

Már ezekből az adatokból is látható, hogy környékünkön sehol oly magas husárok, mint nálunk, nem találhatók. Méltányos és jogos tehát a magas husárok ellen felhangzó panasz a közönség részéről. Egyetlen város eddig Nyiregyháza, mely a borjushust az itteni árnál magasabban méri ki, de a marha és sertéshus még ott is olcsóbb.

Igazán közóhaj beváltása lenne, ha lehetővé válnék a magas husárok emelkedésének gátat vetni s azt a jelenlegi nagyságáról leszorítani. Jogos panasz nyerne azzal kielégítést.

### VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Az újonnan rendszeresített szolgabírói állások egyike, mint értesülünk, pályázik Pavletits Gyula tb. szolgabíró, ki mint közigazgatási gyakornok már 5 év óta áll a vármegye szolgálatában s hivatalát felelősséggel megelégedésére töltötte be mindenkor. A másik szolgabírói állásra, mint hírlík többen fognak pályázni.)

(A vízdíjak pontatlan fizetése. Sátoraljaujhely rend. tan. városban nagyon rendetlenül s pontatlanul történik a vízdíjak fizetése. Ez a körülmény arra bírta Kiss Ödön h. polgármestert, hogy a következő figyelemztetéssel forduljon a város közönségéhez: Figyelemztetés. Amennyiben a vízdíjak pontatlan és késedelmes fizetése miatt a város az azzal járó kiadásokat nem képes fedezni, figyelemztetnek azon háztulajdonosok,

# SZENES LIPÓT

## URIDIVAT ÜZLETE

Sátoraljaujhely, főtér, a megyeházával szemben.

Ajánlja nagyválasztéku uridivat áruit: Pichler, Habig és Borsalino kalapokat, férfi- és fiu-fehérműveket, Turista-ingek, legújabb nyakkendők, bóránok, utibőröndök, keztyűk, sétabotok, esernyők, utitakarók stb. uridivat különlegességeit. — Lichtmann-féle cipők, elismert legjobb minőség, csinos forma. — „Goodyear Welt“ amerikai cipő.

Kizárólag jó árak!

Olesó árak!

akik vizdíjjal még az elmúlt 1908. évről hátralékban vannak, miszerint az üzem korlátozása végett kénytelen lesznek folyó 1909. évi május hó 1-től a vízszolgáltatást tőlük megvonni. Sátoraljaujhely, 1909. ápr. 16. Kiss Ödön h. polgármester.

(**Hivatalvizsgálat Mádón.** Gortvay Aladár járási főszolgabíró, Pajkos József járási számvévi kiséretében rendes évi vizsgálatot tartott e hó 15-én Mád községében a jegyzői irodákban. A részletességgel vezetett vizsgálat beigazolta, hogy a község elöljárósága példás szorgalommal és ritka pontossággal teljesíti hivatását felettes hatósága és a község megelégedésére.

(**Vadászati jog bérbeadása.** Kiszka község vadászati joga öt és fél évi időtartamra folyó hó 30-ikán délelőtt 10 órakor fog a község háznál haszonbérbe adatni.

**HIREK.**

— **A bíróság köréből.** Lázár Sándor sátoraljaujhelyi törvényszéki bíró a VII. fiz. osztályba sorozott törvényszéki bírónak nevezetett ki. — **Menesdorfer** Bertalan sztrópkói kir. járásbíró albiró kir. járásbíróvá nevezetett ki. **Kopeczek** József zombolyai járásbíró albiró kir. járásbíróvá nevezetett ki.

— **Igazgató tanítók.** A kultuszminiszter **Zseltvay** Bogdán varannói, **Chira** László nagymihályi, **Pribék** István gálszécsi állami elemi iskolai tanítókat és tanítónőket igazgató tanítóvá, illetőleg tanítónővé nevezte ki.

— **Halálozás.** Részvétellel értesülünk, hogy **Lehoczky** István mezőlaborci gyógyszerész tulajdonos és birtokos folyó hó 16-án Kassán rövid szenvedés után elhunyt. A halálhír általános részvételt keltett vármegyénkben is, hol az elhunyt nagy és előkelő rokonsága van. A család részéről kiadott gyászjelentés a következőképen szól: **Ozv. Lehoczky** István szül. Makkai Szeréna és gyermekei Sárka és Valérka mély fájdalommal jelentik, a maguk és rokonaik nevében, hogy a legjobb férj, apa és rokon kistrákói és bisztricskai **Lehoczky** István gyógyszerész 1909. évi április hó 15-én, élete 42-ik és boldog házasságának 15-ik évében, rövid szenvedés és a halotti szentségek átjatos felvétele után jobblétre szenderült. A temetési szertartás 1909. április 17-ik napján d. e. 10 órakor lesz a Tordassy-utca 1. szám alatti halottas házban tartva, honnét a drága hamvak Mezőlaborera szállítva az ottani sírkertben helyeztetnek el örök nyugalomra.

— **Áthelyezés.** **Papp** Gerő sárospataki m. kir. csendőrségi járásörmeztart Nagymihályba helyezték át.

— **A sátoraljaujhelyi állomás kibővítése.** A kereskedelmi minisztérium Zemplén vármegye közigazgatási bizottságához leiratot küldött, melyben értesíti, hogy a sátoraljaujhelyi vasúti nagy állomás kibővítésére 250,000 koronát fordít s a legszükségesebb építkezést már az 1910. évben megkezdi. A jövő évben tehát a megvalósulás stadiumába fog lépni állomásunk kibővítésének és átépítésének ügye s egy impozáns állomási épülettel lesz városunk gazdagabb. Az örömdetes hírt közlő miniszteri leirattal legutóbbi ülésében foglalkozott a közigazgatási bizottság s erre vonatkozólag olvasóink a bizottság üléséről írott tudósításunkból szereshetnek értesülni.

— **Öngyilkos nagybirtokos.** **Benedek** Pál tokaji lakos nagybirtokos, az alsószabolcsi tiszai armentesítő társulat nyugalmazott főmérnöke e napokban vadászfegyverével fűbe lőtte magát és szörnyet halt. **Benedek** Pál pár hóval ezelőtt vesztette el nejét s az utóbbi időben kinos, asztmatikus betegség is gyötörte s bizonyára esa-

ládi gyásza s nehéz betegsége érlelte meg benne az öngyilkosság gondolatát. Az elhunyt öreg ur temetése általános részvét mellett ment végbe Tokajban a ref. egyház szertartása szerint. A sirboltnál **Bernáth** Béla orsz. képviselő bucsuztatta el a megboldogultat.

— **Sebeők Sári kassai hangversenye.** Jeleztük már, hogy **Sebeők** Sári a m. kir. Opera tagja legközelebb önálló hangversenyt rendez Kassán. A hangverseny megtartását hirdető falragaszok már jelentik városunk közönségének is, hogy a kiváló énekművész folyó hó 20-án, kedden tartja hangversenyét a Schalkház dísztermében.

— **A finalé.** **Székely** Elek volt sátoraljaujhelyi polgármesternek királysértési pöre a finaléhoz ért. Tudvalevő, hogy a volt polgármester a koronázási jubileumon a városházára s a rendőrség épületére tüzött nemzeti lobogót levétette. **Székely** Elek ellen erre királysértési per indult meg s ugy a kassai kir. törvényszék, mint a kir. tábla s a kir. Kuria elmarasztalta **Székely** Eleket. A kir. Kuria az alsóbírósági ítéletek megváltoztatásával 10 napi fogaúra ítélte a királysértő polgármestert. Az elítelt erre kegyelmi kérvénnyel fordult Ófelségéhez, de kérésével — mint értesülünk — a tegnapi leérkezett döntésnél fogva — elutasították.

— **Hazajönnek a katonák.** A hadügyminiszter hivatalosan elrendelte az összes, Bosznia és Hercegovina határán levő tartalékosoknak a szállítási lehetősége szerint való hazabocsátását, leszerelését és a nem aktív szolgálatba való visszahelyezését. A hazabocsátandók között vannak azok is, akik 1908. év végén fejezték be három évi szolgálatukat, de kivételre szolgálatra visszatartattak. A behívott tartalékosok közül csak annyit fognak visszatartani, amennyi okvetlenül szükséges, hogy a boszniai és hercegovinai és dalmát határokon levő katonaságot fölemelt létszám mellett megtarthassák. Azoknak, akik 1909. decemberében három évüket leszolgálják: mostani szolgálatuk három fegyvergyakorlatba lesz beszámítva, a többi határszálló levő katonáknak pedig egy fegyvergyakorlatba.

— **Hitközségi tisztújítás.** A mádi izr. hitközség a napokban tartotta tisztújító közgyűlését, melyen közfelkiáltással **Zipszer** Henrik választott meg újra elnöknek. Pénztárossá **Benedek** Sámuel, gondnokká **Kohn** Sámuel és ellenőrré **Flegman** Heimant választották meg.

— **Ungváron lopott tárgyak ujhegyi lelőhelye.** Érdekes ügyben nyomoz a sátoraljaujhelyi rendőrség, mely egyszerűen elszomorító is, hogy akadnak olyan emberek, kik kapzsiságból poton áron vásárolnak olyan tárgyakat, melyeknek már az árak is elárulja, hogy lopásból származnak. Ilyen esetben a tulzott óvatosság sem árt, mert könnyen kerül a vevő az orgazdaság gyanujába. Ezt a köteles óvatosságot mulasztotta el egy Rákóczi-utcai, sátoraljaujhelyi órák, ki poton áron vásárolt meg aranytárgyakat, melyek lopásból eredtek s azután háromszoros áron értékesítette. Legutóbb Ungváron **Rottman** Samu szesznyakereskedő kárára **Balogh** István betörő tolvaj betöréses lopást követett el s 2 briliáns gyűrűt, 1 briliánsokkal kirakott aranyórát s 1 hosszú aranyláncot tulajdonított el. A betörő tolvajt elfogták s kihallgatása során megállapítást nyert, hogy a lopott tárgyak közül az aranyóra s aranylánc Sátoraljaujhelyben lett értékesítve. A rendőrség megállapította, hogy a két ékszerért 40 koronát adott egyik helybeli, Rákóczi-utcai órák, ki aztán az ékszereket 100 koronáért adta el egyik sátoraljaujhelyi klijensének. A szükséges óvatosságról meg-

feledkezett órák ellen megindult az eljárás.

— **Nyilvános elszámolás.** A varannói magyar protestáns templom javára tartott műkedvelői előadásokon felülfizettek: **Bodor** Gábor 50 kor., **dr. Csöke** József, **Strompf** Pál, **Bernáth** Béla, **dr. Eperjessy** Lajos, **gróf** **Andrássy** Sándor 20—20 kor., **Kail** Béla, **Henter** Lajos, **Vladár** Emil, **Pereszlenyi** István, **Mandel** Rudolf, **dr. Török** Vilmos, **Werner** Gyula, **Loisch** Béla, **Strasser** Antal, **Köröskényi** Tamás, **Werner** Samu, **Harmata** Andor, **dr. Novák** István 10—10 kor., **Szántó** Mihály 8 kor., **dr. Simonovits** Ignác 6 kor., **Lovász** Nándor, **Szilvay** József, **Weiszberg** Márk, **Kassay** Mihály, **Steiner** József, **Cseh** Elek, **Csöke** Béla, **dr. Mandel** Gyula, **Nyomárkay** Géza, **Lehoczky** Béla, **özv. Kornfeld** Mór, **dr. Kudár** Jenő, **Cséri** Herman, **Pekáry** Gyula, **Kövér** Zoltán, **Csiszár** Andor, **Gaal** Sándor, **Böszörményi** Sándor, **Béhy** Endre, **Kolonay** Tamás, **Szendei** Lipót, **Werner** Anna és **Mari**, **Bodor** Gyula 5—5 kor., **Weinberger** Arthur, **Máthé** Lajos, **Daróczy** Pál, **Blum** József, **Duhaj** György 4—4 kor., **Kozlay** József, **Varga** Márton, **Adamkovics** István, **Gyarmati** Sándor, **Kinelszki** Ferenc, **Takács** István, **Vengrinovics** Ede, **Mendli** Károly, **Urečky** Béla, **dr. Kasztriner** László, **Foller** Frigyes, **Landesmann** Mór, **dr. Schick** Emil, **Janka** Károly, **Vizslóczy** Adolf 3—3 kor., **Szathmáry** Sándor, **Széman** János, **Nyemcsik** Mihály, **Rosenblüth** Sándor, **Friedmann** Vilmos, **Kiss** György, **Pikna** Pál, **Téglássy** Pál, **Kossuth** Mihály, **Grünfeld** Sándor, **Moskovics** Mór, **Goldperger** János, **Révész** Mór, **Jäger** Kornél 2—2 kor., **Englender** Jenő, **Kalyuba** Mihály, **Mislina** András, **Letényi** Armin 1—1 korona. Összesen 506 kor. Fogadják mindnyájan hálás köszönetüket. Összes bevétel volt 1161 kor. 30 fillér, kiadás 404 kor. 7 fillér, marad tisztán a templom alap javára 756 korona 23 fillér. **Bodor** Gábor, ref. gondnok.

— **Uj cégek vármegyénkben.** A sátoraljaujhelyi kir. törvényszéknél ujabban a következő cégek jegyeztettek be: **Sátoraljaujhely:** **Waszij** Józsefné és **Kovács** László férfiszbábók; **Szerencs:** **Kurlender** Dávidné és társa, fűszer, vas és vegyes kereskedők; **Gálszécs:** **Schwarz** Mórné vas és vegyes kereskedő; **Koskócz:** **Weiseberger** Lipót épületfa kereskedő.

— **Mozgófénykép előadás a gyártelepen.** A sátoraljaujhelyi gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör folyó évi ápr. hó 18-án saját tagjai részére változatos műsorral mozgófénykép előadást rendez a gyártelepen. Kezdeté este 8 órakor. Belépti díjak: **Felnőttek** 60 fillér. **Gyermekek** (12 éves korig) 20 fillér. Előadás után tánc lesz.

— **Uj telefonelőfizető.** **Bettelheim** Márton bor és sórnagykereskedő cég 96. számmal a telefonelőfizetők sorába lépett.

— **Kiss szerencsése nagy!** Köztudomásu, hogy a m. kir. osztálysorsjáték tervezete a legkedvezőbb nyerési esélyeket nyújtja. Nagy nyemények mellett számos kisebb nyemények vannak és különösen az, hogy a fele a kibocsátott sorsjegyeknek — tehát minden második — nyer, az oka, hogy a nagyközönség minden rétege kipróbálja szerencsését. Ezer és ezer ember lett ilyen uton szegényből gazdaggá. Az uj sorsjáték I. osztályának huzása május 19 és 21-én lesz. Tegyen szerencsekísérletet és vásároljon sorsjegyet az előnyösen ismert **Kiss** bankházában (Budapest, **Kossuth** Lajos u. 13.), mert pontosan és lelkiismeretesen szolgálja ki vevőit és mert **Kiss** szerencsése nagy!

— **Eladó egy jókarban lévő trimó és egy kredenc.** Cim a kiadóhivatalban.

— **A Trieszti Általános Biztosító Társaság** itteni főügynökségét **Hirsch** Albert urra, a Központi Takarékpénztár főkönyvelőjére ruházta át. Iroda **Molnár** István-utca 6. szám. I. emelet, **Czakó**-féle ház.

— **Eladó egy Körber-féle használt, de jókarban lévő fedeles kocsi** a velejei postamasternél.

**DUNKY FIVÉREK**

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében készülnek, Sátoraljaujhely Fötér 9.

Csak elsőrendű modern irányzatú minták művészies kivitelben.

— **Szülőajtványok:** bátai, erdei, ezerjő, furmint, járdovány, muskatál, mustos, dinka, olasz rizling, szlankamenka stb. Csaba gyöngye s különféle csemegefajok, továbbá **gyökerez vadveszők** kaphatók ajtványiskolában. Kivánatra árjegyzéket küld **Fischer** Lajos, Miskolcon.

— **Nem szabad lemondani a jobb jövő reményéről** annak, akit az idegesség, vagy az ebből származó bajok gyötörnek. Mert gyengességi állapotot, ideges fejt, hát és gyomorfájást, álmatlanságot, étvágytalanságot, csúzt és ischiast meggyógyít már a modern orvosi tudomány a villamos áram — **Elektro Vitalizer** segítségével. Megfizethetetlen szolgálatot tesz mindenkinek az ingyen könyv a **Villamos Gyógyászatról**, mely népszerűen ismerteti a tudomány e diadalát. Irjon tehát mindenki egy levelezőlapot az **Elektro Vitalizer Orvosi Rendelő Intézetnek** Budapest, **Károly**-körút 2, félemelet 50. szám, amely zárt borítékban ingyen és bérmentve küldi meg az érdekesítő könyvet. (Külön kötet férfiak és nők részére.)

— **Eladó lámpa.** Egy szalonba való álló lámpa majolika díszítéssel jutányos ártért eladó. — Cim a kiadóhivatalban.

**Menyasszonyi-selyem**

méterje 1 korona 35 fillértől kezdve minden színben, **Frankó** és már **megvámolva** házhoz szállítva. **Gazdag** minta választék postafordultával.

**HENNEBERG** selyemgyáros, Zúrieh

**Csenevész gyermekek**

gyorsan egészségesekké válnak, ha a **SCOTT-féle Emulsiót** szedik. A javulás már az első adag használata után észlelhető.

**A SCOTT-féle Emulsió**



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét — a halászt — kérjük figyelembe venni.

oly édes mint a tejszín és a beteg szívesen veszi be és megemésztí még akkor is, ha a tejet visszautasítja. Köztudomásu, hogy az orvosok az egész világon legmelegebben ajánlják a **SCOTT-féle Emulsió** Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f. Kapható minden gyógytárban.

**SZÍNHÁZ.**

**Mary-ann.**

— **Kacsóh** Pongrácz operetteje. Bemutatta a városi színházban **Palásthy** Sándor színtársulata 1909. április hó 14-én. —

— ápr. 16.

Az operettek sivatag homokjában üdítő oázisra lett a község folyó hó 14-én, a városi színházban, **Kacsóh** Pongrácz legujabb művének a „**Mary-ann**”-nek bemutató előadása alkalmával.

Az ismert operette sablont, velejáró fogyatékoságaival, messze elkerüli a darab meséje, mely a szív érzékeny hurjait rezdíti meg, a szíven s nem az érzékekben keresve és lelve megértést, s a vonzó, fehér mese

művészi harmoniában párosul a Gábor Andor poetikus versire irt simulékony, tiszta, hangulatkeltő zenével, mely vezet, uralkodik a darabban diadalmasan, szívet hódítón.

Lancelotnak a szegény zeneszerzőnek s Mary-Ann szolgáló leánynak szerelmét apoteozálja a mese. Az egyszerű, szegény leányt, kit sorsa odadob a konyha szeméjébe, de akit tisztá, nemesítésű szíve felemel, kiás onnan a szellemi s társadalmi magasabb életnek a szerelem hatalmával, mely a szolgálóleányt a mesék hercegkisasszonyává avatja. Mert nem a váratlan milliós örökség, de a sziv emeli fel Mary-ann-t a magasabb társadalmi régiókba. A sziv, mely Lancelot szerette a maga egyszerű érzelmeivel, s szerette akkor is, mikor már nem daróc, de selyem takarta. Amikor Lancelot leesik Mary-Annhoz, hogy szívére vonja, felemelje, akkor tulajdonképpen ő emelkedik fel, ő nemesül, tisztul meg a férfias határozottság érzésének tisztítójében, s mikor a milliós örökség hire megjön: Lancelot elváltik a gazdaggá lett leánytól, de válik szívében az ambíció tüzevel, mely képesíti, hogy tehetsége révén egyenjogúvá legyen szerelmével, kit a vagyon a társadalom magasabb rétegébe emelt.

Ezek azok a motívumok, melyek kifejezésre lelnek a mesében. És ez többet mond, mint magának a mesének vázlat. Elmondja, hogy egy kedves, poetikus történet érvényesül e darabban a maga közvetlenségével, tiszta levegőjével, kiközösítve magából mindent ami visszatetsző, ami ledér, s melynek épen az operett iradalom akar ma oltárt emelni.

A bájos mese Kacsóh zenéjében kap zenei életet. Csodálatos hajlékonysága, fordulatos, minden változtatásban csendes érzelm hullámzást kiváltó muzsika ez, mely tartalmasságával, közvetlenségével ejti rabul a szívet, mellözve a zene-technika zajos, de mélyebb benyomást nem keltő trükkjeit. A szövegek könyv s a partitúra nemes egysége már magában is hatást vált ki s hogy e nemes egység a sátoralajuhelyi színházban magas színvonalu előadásban kapjon testet, külső alakot, érzékeltetést: arról a Palásthy Sándor rendezői invenciója s az előadó színészek hatást keltett munkája gondoskodott.

Mielőtt az alakrajzok megalkotóinak játékát méltányolnánk, újból legteljesebb dicsérettel adózunk a darab rendezésének. Végre aesztetikai izlésre valló, esinnal rendezett termet is láttunk, melyen meglátszott a gond, hogy a felvonásnak méltó keretül rendezték be, hogy a külsőségek se zavarják a hatást. De azonkívül, hogy a külső kiállításra gondot fordított a rendezés, meglátszott ez a fegyvelmen, az összjáték pontosságán, a harmonián.

A címszerepet Tábori Frida játszotta meg művészettel, nagy alakító erővel. Szerepe minden kis részét gonddal dolgozta ki s épen ezért volt oly frappáns hatása az alakításnak teljes egészében. Palásthy Sándorral játszott jeleneteiben különösen érvényesült finom, művészi érzékről tanuskodó, pontos összjátéka. A tudatos, kitűzött cél elérésére törekvő művésznő képességeit láttuk újra benne, ki alakrajza egysége s általános hatása érdekében se el nem ejti, se nem favorizálja a részleteket. Alakítása egész tartamán át fegyvelmezett, rutinírozott művésznő.

Mint Lancelot Palásthy Sándor aratott méltán kiérdemelt elismerést, s zajos tapsokat. Szépen csengő énekhangja, sima játékmodora, eleganciája uralták a szerepet, annak nehézségeit s mint vérbeli, istenadta tehetséggel bíró művészembert állították újból a közönség elé. Lancelótja művészi s mélyenjáró alakítás volt, mely bennmaradt a szívekben.

Melegen kell megemlékeznünk Szőregh alakításáról, melyet a gáláns, könnyed művészet jellemzett, a Magasné Fekete Rózsiával produkált táncszám szintén zajos hatást ért el.

Egy kisebb, epizód szerepet tett kedvessé, vonzóvá Szalóki Dezső, ki Parrot hadnagy szerepében fegyvelmezett otthonossággal, diskkrét viselkedésével mintája volt a művész embernek, ki ura magának s nem csap tulszókba. P. Szilágyi Erzsébet sem hagyott hátra kívánni valót.

A tartalmas szép zenéjű darab a kifogástalan rendezésben s előadásban nem válthatott ki mást, mint az osztatlan, teljes sikert, melyet élénken illusztrált a telt ház tapsoló kedve. A zenekar is becsületesen dolgozott a bemutató estén. A nagyszerű újdonságot, melyet vidéki színpadon ezuttal mutattak be először, folyó hó 15-én újból szép ház előtt ismételte meg a társulat.

th.

**\*\* Tatárjárás.** Folyó hó 16-án a „Tatárjárás“-t újította fel a társulat. Az előadás eredménye Sz. Pozsonyi Lenke, Beleznai Margit, Fekete Rózsi, Várady Márton, Szalóki Dezső kifogástalan alakításainak köszönhető, s így a repriz hatást keltett.

**\*\* Az asszonyregement.** A budapesti Magyar Színház régi nagyszerű darabja fényes kiállításban ma, folyó hó 17-én s holnap 18-án este kerül színre. A darabban jó szerepei vannak Palásthy-nak, Táborinak, Várady-nak, Szőregh-nek, Szalókinak, Pozsonyi Lenkének. Az ő együttesük előre láthatólag meg fogja hozni a darabnak a sikert, a mihez hozzá járul a fényes kiállítás is, melyben Palásthy színigazgató a darabot színre hozza.

**\*\* Kállay Jolán Kassán.** Kállay Jolán színművésznő, ki nem régt távozott körünkől: legközelebb a kassai színházban fog vendégszerepelni. A művésznőt, — ki most vendégszereplési körútra indul — Komjáthy János igazgató három fellépésre szerződtette.

## KÖZGAZDASÁG.

**\* Az Első Magyar Általános Biztosító-Társaság 1909. április 3-án tartotta évi rendes közgyűlését Csekonics Endre gróf elnöklésével. Az igazgatóság részéről az ügyeket Ormódy Vilmos főrendiházi tag, vezérigazgató adta elő. Az igazgatóság fölolvastott jelentéséből, valamint az előterjesztett záró- és mérlegszámlákból kiténik, hogy a lefolyt 1908-iki ötvenegyedik üléstev eredménye volt a társaság működése óta a legnagyobb s összesítésben a legkedvezőbb. Az évi 4,215.871 korona 25 fillér tiszta nyereségből az igazgatóság 1,500.000 kor. összeget javasolt a részvényesek osztalékul kifizetni, tehát minden egyes egész részvényre 500 korona osztalék esik, míg a nyereség többi része az alapszabályszerű levonások után a társaság tartalékainak és alapjainak további erősítésére szolgál. A társaság a tiszta nyereség nagy részét biztosítéki alapjainak és tartalékainak gyarapítására fordítja, minek következtében az elemi ágazat díjtartaléka 7,998.355 korona 1 fillérről 8,382.972 korona 77 fillérre, a külön tartalék 3,797.739 korona 33 fillérről 4,298.341 korona 85 fillére emelkedik. Az életbiztosítási üzletágban ezuttal is eredménydus működést fejtett ki a társaság, úgy, hogy a tulajdon részben belföldön elért új szerzemény összege 84,775.513 korona 29 fillérre rug. Az életbiztosítási üzletáallomány a halálózások és lejárt tőkék címén kifizetett összegek és a törlések levonása után 418,736.383 korona 94 fillérről 446,300.763 korona 86 fillére emelkedett. Ezen biztosított összeg fedezésére a társaság 120,090.742 korona 51 fillér összeget képviselő díjtartalékkal rendelkezik, az előző évi 111,471.258 korona 45 fillérrel szemben. A társaság tartalékai, melyek 1907-ben 135,338.327 korona 58 fillér összeget képviseltek, 1908 december hónap 31-én 144,772.057 korona 13 fillérre emel-**

kedtek s a következő értékekben vannak elhelyezve: Betétek takarékpénztáraknál és bankoknál 4,261.895 korona 95 fillér. Záloglevelek 98,830.317 korona 48 fillér. Magyar járadék és államilag biztosított vasúti kötvények 13,142.686 korona 11 fill. — Olasz járadék és egyéb értékpapírok 4,159.089 korona 79 fillér. Tárcában lévő váltók 7,425.517 korona 82 fillér. Jelzálog-kölcsönök 275.478 korona 98 fillér. Életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönök 13,168.771 kor. A társaság házai 3,508.300 korona. Összesen 144,772.057 korona 13 fillér. A társaság biztosítéki alapjai a múlt év végével 186,926.344 korona 63 fillér összegre rugnak. Az üzleti eredményhez méltó volt ezuttal is a társaságnak a közcélok iránt tanusított áldozatkészsége. A számos jótékony és hazafias célu adomány közül 10.000 lírát juttatott az olasz kormányhoz a szicíliai és kalábriai földrengés által sújtott szerencsétlenek javára. Ezuttal adták ki első ízben a társaság különleges nagy adományát 500.000 korona tőkeösszeggel tavaly megalkotott félszados alapítványának kamatait. E 20.000 K. összegű nagy adományt a kormányzó testület együttesen a közgyűlésen szintén felolvasott külön megokolással ez évben a magyarországi Vörös kereszt egyesületnek javasolja kiadni, az egyesület mozgóraktár, vagyis a mozgósítás esetére készületben tartandó felszerelésére készületben tartandó felszerelése céljaira. A közgyűlés az összes számadásokat s az igazgatóság, illetőleg az egész kormányzó-testület valamennyi javaslatát egyhangulag elfogadta s az 1908-iki üzletévre vonatkozó fölmentvényt minden irányban megadta. Az egész részvényenként 500 korona osztalék kifizetését a társaság főpénztára s a főügynökségek apr. 5-én megkezdték.

## Közönség köréből.

Tekintetes szerkesztőség!

A „Zemplén“ folyó hó 10-én megjelent számának „Tanulságok“ című közleménye hordógyárunkkal is foglalkozik, nehézményezvén, hogy a telep mai napig sincs a városi vízvezetékbe bekapcsolva.

A közleménynek teljesen igaza van s állításai helyesek. Mert tény az, hogy gyártelepünkön igen nagy mennyiségű száraz faanyag van állandóan felhalmozva, készaruink is nagy értéket képviselnek s telepünk 5-6 lépés távolban naponta a vasúti mozdonyok száza robognak el, vízvezetékünk pedig nincs.

Mi, akiknek minden vagyonuuk kockázatva van, akiknek százazrekre menő értékekért kell rettegnünk, a legsúlyosabb aggodalmak közt érezzük a vízvezeték hiányát. De önigazolásunk céljából tartozunk azzal a kijelentéssel, hogy ennek a lehetetlen helyzetnek nem mi vagyunk az okai! Mi má, több ízben kérelmeztek a vízvezetéknek gyárunkig való meghosszabbítását és ott egy tüzesap felállítását. Hogy miért nincs még a mai napig sem vízvezetékünk, ennek nem mi lehetünk a megmondhatója és a felelősség vádja sem minket terhel.

Ez az igazság, ennek kijelentésével tartozunk a lapközlemény alapján.

Kiváló tisztelettel:

Első sátoralajuhelyi mechanikai hordógyár,

Deutsch, Blum és társai.

Laptulajdonos:

Ehler Gyula.

## Zemplén-Ladmczi Mész-és Agyagipari Részvénytársaság Sátoralajuhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szíves figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

## I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmulja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

## Zemplén-Ladmczi Mész-és Agyagipari Részvénytársaság.

Sürgöncim: Mész-társaság Saujhely. Telefon szám: 32.

## Bérbeadó lakás.

Kazinczy utcai házamban egy 5 szoba, fürdőszoba és a szükséges mellékhelyiségekkel ellátott, külön álló földszintes uri lakás f. évi május hó elsejétől bérbe adó.

Dr. Ligeti József.

Jelenkor legkiválóbb bőrfinomító-találmánya és

### SZÉPÍTŐSZERE

a növényekből készült kristályszerű masszsa

Hatása páratlan bőrfelkészíti és ezáltal sima, üde, fehér lesz. Eltünteti az arc-, kéz-, nyak-, vállbőről ráncokat, redőket, pattanást, kiütéseket stb. — 2-3-szori bekenés után eltávolítja a szeplőt, májfoltot,mitesszert.

## KRISTALIN

Bámulatosan fiatalít. Vízben feloldódik, mert nem tartalmaz az oly káros és ártalmas anyagokat.

Ára 1 K. Üvegdobozban ára 3 K.

Próbátégely 50 fill.

hatását emeli a Kristalin növényesszappan 1 K. és növénypuder 1 K. Kapható minden gyógyszertárban és drogériában, Postán küldi: „KRISTALIN“, Bpest, Baross-n. 91. A megrendeléseket naponta elintézik, minden küldeményhez használati utasítás van mellékelve.

## Valódi brünni szövetek

az 1909. évi tavaszi és nyári idényre.

Egy szelvény	1 szelvény 7 kor.
3.10 m. hosszú	1 szelvény 10 kor.
teljes férfiruhához	1 szelvény 12 kor.
hoz (kabát, nadrág és mellény)	1 szelvény 15 kor.
	1 szelvény 17 kor.
	1 szelvény 18 kor.
elegendő, csak	1 szelvény 20 kor.

Egy szelvényt lekete szalonruhához 20.— K.-ért, szintegy felöltőszövetet, turistalódent, selyemkagarnit stb. gyári áron küld, a mint megbizható és szolid cég mindenütt ismert posztógyári raktár

## Siegel-Imhof Brünn

Minták ingyen és bérmentve.

Az előnyök, a melyeket a magánvevő élvez, ha szövetszükségletét közvetlen Siegel-Imhof cégnél, a gyári piacon rendeli meg, igen jelentékenyek Szabott, legolcsóbb árak. Örjási választék. — Mintahú, figyelmes kiszolgálás, még a legkisebb rendelésnél is, teljesen friss áruban.

### Építőmesterek, építkezők és mészkereskedők figyelmébe

Ajánlok elsőrendű hófehér, darabos Margittalvai meszet, a mely a hazai összes mészgyártmányokat messze felülmúlja és a mely leoltva **28-30 köbmétert ad ki, Sátoraljai hely állomáson franco 10,000 kgcént 250 koronaért.**

Megrendelések bármily mennyiségre hozzám intézendők.

**Rosenberg Markusz**

mész- és cement-nagykereskedő Ungvár.

### Vesszőparipa- Liliumtej-szappan.

Legenyhébb szappan a bőr megvédésére, valamint szeplő ellen

Minden kereskedésben kapható!

### Eladó trágya.

3-400 szekér istálló trágya szekerenként is eladó

**Perlstein Józsefnál**

Berta-malom.

**Globin**  
cipőtisztítószer  
legszebb

Figyelem! Sok értéktelen utánzatot szoktak ajánlani.

Kérjünk mindenütt határozottan Globint  
Fritz Schulz jun. r. t. től.

fényt adja,  
a bőrt puhán és  
egészen tartja.

6/1909. ggy. szám.

### Hirdetmény.

Alólirott, a képviselőtestület megbízásából közhírré teszem, hogy a „Szarvas“ vendéglő, mely a község tulajdonát képezi, 1910. évi január hó 1-től 1915. évi december 31-ig terjedő időre Királyhalmeczen 1909. évi május 11-én délelőtt 9 órakor hivatali helyiségben haszonbérbe fog adatni.

Árverési feltételek a hivatalos órák alatt betekintethetők.

Királyhalmecz, 1909. április 15.

**Trócsányi István,**  
főjegyző.

### Értesítés.

**A Miskolci „Kristály“ Gőzmosó és Vegytisztítógyár** szives tudomására hozza a n. é. közönségnek, hogy a sátoraljai helyi piacon egy gyűjtőtelepet létesített, melynek kezelésével

### Gaal Mórné

urnót (dohánytözsde) bizta meg, hol gallér, kézelő, továbbá minden más fehérnemű, női szövet és selyem ruhák, férfi öltönyök és kézi munkák jutányos eredeti gyári árakban mosásra és vegyi tisztításra elfogadtatnak

A ruhák az átvételtől számított **8 nap alatt a legszebb kivitelben** elkészítetnek. Vállalatunkat a n. é. közönség szives pártfogásába ajánlva,

tisztelettel

**„Kristály“ Gőzmosó és Vegytisztítógyár**  
Miskolcz.

Mosási árak:

1 drb. egyszerű gallér 4 fill., 1 drb. lehajtott gallér 5 fill.,  
1 pár kézelő 8 fill., 1 drb. ing 28 fillér.

### Aki

önmagát vagy gyermekeit a

### Köhögés

rekedtség, hurut, elnyálkásodás, légostűhurut, köszvény és számarköhögéstől megmenteni akarja, vegye az orvosilag kipróbált és ajánlott

KAISER-féle

### Mell-Caramellák

a Három fenyő védjeggyel.

5500 közjegyzőileg hitelesített bi zonyítvány tanúsítja páratlan hatását.

Egy csomag ára 20 és 40 fill.

Egy doboz 80 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljai hely.

### Nyári idényre gondozás végett a moly ellen!

Miután üzletemet Sátoraljai hely Rákóczi-utca 713. sz. (a Kápolnával szemben) saját, újonnan épült házamba helyeztem át és a kellő nagy és jó helyiséggel rendelkezem, abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy mindenféle téli ruhát és szőrmeárut nyaralásra, egyszersmind kijavításra, esetleg átalakításra elfogadok. Gondos és tiszta kezeléssel biztosítva, ajánlom műhelyemet mindenemű szőrmeárúk készítésére.

Tisztelettel:

**Zsihovits Bertalan,**  
szücs.

### Keil-lakk

legkitünőbb mázoló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára  
Keil-féle fehér „Glasur“, fénymáz 90 f.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** czégnél **S.-A.-UJHELY.**

Eperjes: Bohrandt J. V. — Kassa: Novelly Sándor utóda.

Kis-Szeben: Kaszewitz J. János. — Varanno: Cseri Hermann.

### KALMÁR ÉS ENGEL

motor[és]gépgyára

Városi raktár: **BUDAPEST** Gyár és iroda: VI. Úteg-u. 19  
V. Lipót-k. 22.

Ajánlja ugy cséplőgépet, mint malomüzemre legegyszerűbb benzínmotorjait, benzínkomobiljait, valamint szívógázmotorjait, melyek V., Lipót-körút 18. sz. bármikor üzemben megtekinthetők.



Teljes jótállás kitűnő oséplésért!

**Egyedül létező ujdonság!**

Ezen motorok egyenletes járásaak és bámulatos egyszerű szerkezetük folytán bármely legjáratiánabb ember által is azonnal könnyen kezelhetők.

Árjegyzék ingyen. Olcsó árak részlettétzésre

### Egy jó karban lévő varrógép

30 koronaért eladó. Megtekinthető: Dek-utca 3. sz. alatt.

Védjegy: „Horgony“

**A Liniment. Capsici comp.,  
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régiónak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közönségnek, oszónál és meghűléseknek, bedörzsölés-képpen használva.

Figyelemztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosaak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K1.40 és K2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

**Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz“,  
Frágában, Elisabethstrasse 5 neu.  
Mindennapi szétküldés.**

**HERKULES MOTOR VÁLLALAT**  
BUDAPEST V. VACZI-ÚT 30.

ELISMERT LEGHIRESEBB  
CSÉPLŐKÉSZLETEK

ELSŐRENDŰ  
SZIVÓGÁZTELEPEK

Teljes jótállással  
ÜZEMBEN  
BÁRMIKOR  
MEGTEKINT-  
HETŐH.

ÜZEMKÖLTSÉG.  
LŐERŐ ÓRÁNKINT  
KB. 1½-2 FILLÉR

ÜZEMZAVAROK KIZÁRVA.  
ÁRJEGYZÉK INGYEN.

# GRÜNBERGER ÁBRAHÁM vállalkozó

cementáru gyára és betonépítési vállalata

SÁTORALJAUJHELY, (Csörgői-ut) RÁKÓCZI-TÉR 8.

Készít és raktáron tart drótbetétes és csömöszölt **csöveket**, minden méretben. — **Tetőcserép**, **kutkagyoló**, **kémény fedlap** és **kerítés oszlopokat**.

Elvállal betonburkolatok, terasz munkák, víztelenítések, zsilipek, gátak és turbinatelepek készítését. **Műkö** munkák különböző színekben bármilyen célra.

Tervek kívánatra készülnek!

Össze nem tévesztendő más céggel

Cégre ügyelni tessék!



**A munkás-hiányt**

a mezőgazdaságban csakis kitünő minőségű gazdasági gépek használatával lehet pótolni.

**Gépkereskedők, vaskereskedők, gépműhely-tulajdonosok stb. részére alkalom nyílik**

**„PLANO“-gépek és pedig:**

- „PLANO“ kéveköto aratógépek,
- „PLANO“ marokrakó aratógépek,
- „PLANO“ fűkaszáló gépek,
- „PLANO“ acélgereblyék önműködő kiürítéssel,
- „PLANO“ köszörülő készülékek eladásával jó jövedelemre szert tenni.

Teljes jótállás kifogástalan munkáért, legjobb szerkezetért és kitünő anyagért.

**Megbízható ügynökök az ország minden részében kerestetnek.**




Megkeresések: Budapest, főposta, postafiók 120. sz. intézendők.

30/1909. bír. szám.

## Hirdetmény.

**Szomotor, Bodrogvécs, Kisujlak és Kisgérés** község telekkönyvi betéteinek szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886. évi XXIX., 1889. évi XXXVIII. és az 1891. évi XVI. törvényekben előírt helyszíni eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító 1909. évi május hó 3-ik napján az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennélfogva felszólítatnak

1. mindazok, akik a tjkönyvben előforduló bejegyzésre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt, a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog tkvi bekebelezését a kitűzött határ-időig a telekkönyvi hatósághoz intézendő szabályszerű beadvány útján kieszközölgék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek az átírássra az 1886 : XXIX. t.-c. 15—18. és az 1889 : XXXVIII. t.-cikk 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerzeni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos, az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogait ez uton nem érvényesíthetik és a bélyeg-és illetékengedés kedvezményétől is elesnek;

3. azok, a kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítása végett a kiküldött bizottság előtt megjelenjenek, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Királyhelmeec, 1909. évi április hó 12-én.

**Seress István,**  
betétszerkesztő irnok.

**Dr. Sörösi Gyula,**  
kir. tvszéki bíró.

## Üzlet felosztás.

### Altmann Samu<sup>né</sup>

Az „Angol divat“-hoz czimzett üzletében  
(a „Vadászkürt“ szállodával szemben)

### rendkívüli nagy kiárúsítás!

Férfi-, fiu- és gyermekruhák, tavaszi és nyári elegáns öltönyök minden elfogadható árban kaphatók.

Ezen ritka alkalom csak rövid ideig tart.

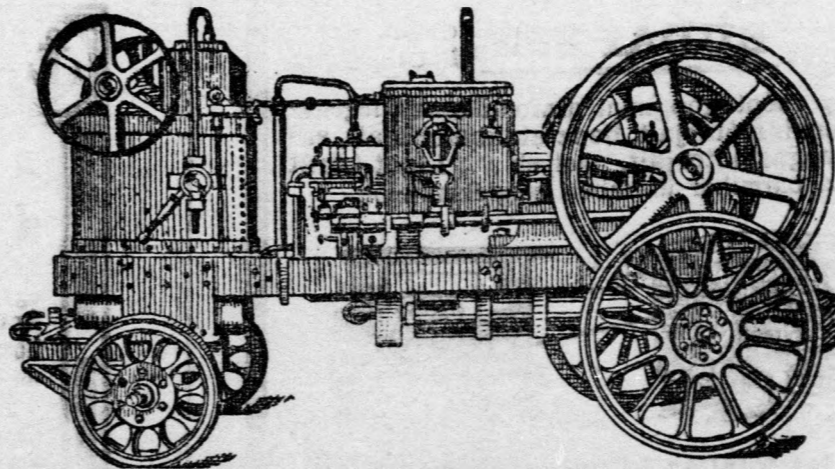
Minden vevő 50 koronás bevásárláshoz egy drb. gyermekruhát kap ingyen.

Az üzlethelyiség berendezéssel, esetleg összes áruval átadó.

Itt még nem létezett olcsó árak!

### Eredeti „OTTO“ benzin-lokomobilok

Műhely: Budapest,  
IX. Mester-utca 31.



Műhely: Budapest,  
IX. Mester-utca 31.

**BENZIN-, PETROLIN-, VILÁGÍTÓGÁZ-, FÖLDGÁZ- és SZIVÓGÁZ-MOTOROKAT**  
1—1500 lóerőig gyárt ellismert elsőrangú versenynélküli kivitelben csakis  
**LANGEN és WOLF** motorgyára BUDAPEST, IV. Váci-körút 59.

# Első magyar általános biztosító társaság, Budapesten.

## I. Tűz-, szállítvány-, jég- és betörés-biztosítási üzlet.

KIADÁSOK.		Ötvenegyedik évi zárszámla 1908. január 1-től december 31-ig.		BEVÉTELEK.		
	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
<b>I. Tűzbiztosítás.</b>						
Kifizetett károk és költségek	10,850,063	—	6,153,793	52	—	—
levonva viszontbiztosított károk és költségek	4,698,298	48	—	—	—	—
Függőben maradt károk tartaléka	623,693	67	—	—	6,500,000	—
Szerzési költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levon.	1,179,509	29	—	—	—	—
Jövedelmi adó és bélyegilletékek	322,154	28	—	—	—	—
Postabérek	123,133	78	—	—	—	—
Adakozások közhasznú célokra	20,000	—	—	—	—	—
A tűzbiztosítási üzlet terhelő igazgatási költségek	1,511,099	09	—	—	—	—
Behajthatlan követelések leírása	4,641	81	—	—	—	—
A következő évek készpénz-dijartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megtérülés nélkül	6,500,000	—	16,438,025	42	11,002,372	95
<b>II. Szállítványbiztosítás.</b>						
Kifizetett károk és költségek	545,604	46	93,109	95	—	—
levonva viszontbiztosított károk és költségek	452,494	51	—	—	—	—
Függőben maradt károk tartaléka	97,852	63	—	—	100,000	—
Szerzési és igazgatási költségek a viszontbiztosított rész utáni bevétel levonásával	21,953	95	—	—	—	—
A következő évek készpénz-dijartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megtérülés nélkül	100,000	—	312,916	53	—	—
<b>III. Jégbiztosítás.</b>						
Kifizetett károk és költségek	2,540,052	40	1,022,099	48	—	—
levonva viszontbiztosított károk és költségek	1,517,952	92	—	—	—	—
Függőben maradt károk tartaléka	4,342	64	—	—	—	—
Szerzési és igazg. költségek a viszontbizt. rész utáni bevétel levon.	230,434	94	—	—	—	—
Bélyegilletékek	42,080	19	—	—	—	—
Behajthatlan követelések leírása	2,774	86	—	—	—	—
A folyó évben lejárt több éves jégbiztosítások esedékes tart.	533,248	03	—	—	—	—
A következő évek díjtartaléka	802,972	77	2,127,956	93	—	—
<b>IV. Betörésbiztosítás.</b>						
Kifizetett károk és költségek	35,221	65	19,522	89	—	—
levonva viszontbiztosított károk és költségek	15,698	78	—	—	—	—
Függőben maradt károk tartaléka	19,529	95	—	—	—	—
Szerzési és igazgatási költségek a viszontbiztosított rész utáni bevétel levonásával	55,446	54	—	—	—	—
A következő évek készpénz-dijartaléka a viszontbiztosított rész levonása után és minden megtérülés nélkül	290,000	—	374,499	38	—	—
<b>V. 1908. évi nyereségszámla.</b>						
A folyó évi üzletről fennmaradt nyereségért	—	—	2,851,030	91	—	—
			32,105,021	21	22,105,029	20

VAGYON.		Mérlegszámla 1908. december 31-én.		TEHER.		
	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
Elhelyezett tőkepénzek takarékpénztárak- és bankoknál	4,261,895	95	—	—	—	—
3,284,000 kor. n. é. Magy. földhit. intéz. 4 1/2%-os korona záloglevél a 92-50	3,037,700	—	—	—	6,000,000	—
2,949,000 — Magy. lezártított- és pénzváltó. 4 1/2%-os záloglevél a 93-50	2,757,315	—	—	—	6,000,000	—
1,740,000 — Kisbirtokosok orsz. földhitelint. 4 1/2%-os záloglevél a 92-50	1,609,500	—	—	—	3,285,091	87
974,000 — Pesti magy. keresk. bank 4 1/2%-os közbeségi kötv. a 99-50	969,139	—	—	—	500,000	—
1,000,000 — Pesti magy. keresk. bank 4 1/2%-os közbeségi kötv. a 93-50	935,000	—	—	—	—	—
1,000,000 — Magyar jelzáloghitelbank 4 1/2%-os közbeségi kötvény a 98-50	985,000	—	—	—	6,500,000	—
250,000 — Magyar általános takarékpénztár 4%-os záloglevél a 92-50	230,927	—	—	—	—	—
850,000 — Aradi polgári takarékpénztár 5%-os záloglevél a 97-—	339,000	—	—	—	100,000	—
244,000 — Temesvári első takarékpénztár 4 1/2%-os záloglevél a 97-25	237,291	—	—	—	—	—
105,000 — Kisbirtokosok orsz. földhitelint. 5 1/2%-os záloglevél a 100-—	105,000	—	—	—	302,972	77
11963 drb Magy. Francia biztosító részvénytársaság részvény a 200-—	2,392,690	—	—	—	280,000	—
890 drb Bécsi első- és más takarékpénztár részvény a 470-—	665,000	—	—	—	—	—
649 drb Bécsi biztosító társ. részvény a 470-—	305,300	—	—	—	623,693	67
997 drb Hazai általános biztosító r.-társasági elsőbbségi részvény a 200-—	199,400	—	—	—	97,852	63
A fenti értékpapírok stb. után az év végéig esedékes kamatok	273,511	29	—	—	4,342	64
Tisztviselők és szolgák nyugdíjalapjának értékei	—	—	—	—	19,529	95
1,995,000 Kor. n. é. Kisbirtokosok orsz. földhitelint. 5 1/2%-os zálogl. a 100-—	1,995,000	—	—	—	—	—
Ezen értékpapírok után az év végéig esedékes kamatok	16,625	—	—	—	—	—
Országos Országos Amélie alapítvány* értékei	—	—	—	—	—	—
51,600 Kor. n. é. Kisbirtokosok orsz. földhitelint. 4 1/2%-os zálogl. a 97-50	49,335	—	—	—	—	—
Az év végéig esedékes kamatok	379	50	—	—	—	—
Első magyar általános biztosító társaság "Tűzoltók segélyalapja" értékei, letétben a m. kir. Állampénztárban	72,894	83	—	—	—	—
Lezártított és visszlezárolt váltók	7,435,517	82	—	—	—	—
Társasági házak	3,508,300	—	—	—	—	—
a) Pénzkészlet és maradványok a képviselőségeknél	2,170,844	49	—	—	—	—
Különféle adások	965,496	25	—	—	—	—
b) Maradványok idegen biztosító intézeteknél	593,018	26	—	—	—	—
Jégbiztosítási osztály folyó számlán	71,654	99	—	—	—	—
Központi pénzkészlet	—	—	—	—	—	—
	35,973,083	38	—	—	—	—
			4,298,341	85	11,002,372	95

## II. Életbiztosítási üzlet.

KIADÁSOK.		Negyvenhatodik évi zárszámla 1908. január 1-től december 31-ig.		BEVÉTELEK.		
	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
Törlesztett kötvények díja	1,438,308	14	—	—	—	—
Visszaváltott kötvényekért	2,069,309	04	—	—	111,471,258	45
Halálesetek után kifizetett kárösszeg	4,326,581	96	—	—	—	—
Lejárt kiházasítási tőkékért	3,777,747	84	—	—	—	—
Kiházasítási tőkéknek haláleset következt. díjvisszatérít.	56,238	31	—	—	—	—
Függőben levő károk és díjvisszatérítések tartaléka	791,441	80	—	—	2,607,950	96
Függőben levő kiházasítási tőkék tartaléka	270,548	74	—	—	—	—
Evi áradékokért	491,552	85	—	—	18,298,130	79
Visszontbiztosítási díjak	714,201	08	—	—	—	—
Bélyegékekért	382,509	58	—	—	95,204	25
Irodai bér, postadíjak, nyomtatványok, úti- és egyéb költs.	1,254,436	89	—	—	20,996,285	40
Tisztviselők	307,538	48	—	—	—	—
Adóért	41,496	96	—	—	459,306	04
Orvosi díjakért	207,903	87	—	—	—	—
Szerzési és díjbehajtási költségek	1,508,015	21	—	—	—	—
Behajthatlan tartozások leírása	43,017	55	—	—	—	—
Kisorsolt biztosítások tartaléka	8,000	—	—	—	5,193,289	—
Dijartalék az év végén	—	—	17,678,750	75	—	—
1908. évi nyereség	—	—	120,090,742	51	—	—
			1,364,240	34	—	—
			139,133,733	60	—	—

VAGYON.		Mérlegszámla 1908. december 31-én.		TEHER.		
	korona	fill.	korona	fill.	korona	fill.
Értékpapírok	100,702,355	kor. 40 fill. ugyanis:	1,004,513	45	—	—
1,760,300 kor. n. é. magyar kir. 4%-os koronajáradék 91 kor. 15 fill.-el	1,760,300	—	7,011,495	—	—	—
8,391,000 — magy. földhitelint. 3 1/2%-os záloglevelek 83 kor. 50 fill.-el	8,391,000	—	13,741,000	—	—	—
14,855,300 — magy. földhit. 4%-os társaság. és szan. zálogl. 92 kor. 50 fill.	14,855,300	—	11,427,040	—	—	—
15,596,800 — magyar földhitelint. 4 1/2%-os korona-zálogl. 92 kor. 50 fill.	15,596,800	—	9,442,004	—	—	—
10,098,400 — pesti magy. keresk. bank 4 1/2%-os korona-zálogl. 93 kor. 50 fill.	10,098,400	—	10,789,985	—	—	—
11,066,600 — kisbirt. orsz. földhitelint. 4 1/2%-os zálogl. 97 kor. 50 fill.-rel	11,066,600	—	6,519,848	50	123,490,137	kor. 65 fill.
6,973,100 — magy. orsz. közp. takp. 4 1/2%-os zálogl. (ápril) 93 kor. 50 fill.	6,973,100	—	458,538	—	—	—
493,100 — magy. orsz. közp. takp. 4 1/2%-os zálogl. (júni) 93 koronával	493,100	—	975,135	—	855,858	17
991,000 — magy. orsz. közp. takarékp. 4 1/2%-os zálogl. 98 kor. 50 fill.	991,000	—	5,612,214	—	—	—
6,032,400 — egyesült bpesti f. v. takarékp. 4 1/2%-os zálogl. 99 koronával	6,032,400	—	401,940	—	—	—
406,000 — egyesült bpesti f. v. takarékp. 4 1/2%-os zálogl. 99 koronával	406,000	—	576,225	—	—	—
585,000 — belvárosi takarékpénztár 4 1/2%-os záloglevelei 98 kor. 50 fill.	585,000	—	9,071,778	—	—	—
9,754,600 — pesti hazai első takarékp. egyes. 4%-os zálogl. 93 koronával	9,754,600	—	4,917,747	—	—	—
5,287,900 — m. jelzáloghitelbank 4 1/2%-os záloglevelei 93 koronával	5,287,900	—	985,000	—	—	—
1,000,000 — magy. jelz.-hitelbank 4 1/2%-os kor. zálogl. 98 kor. 50 fill.	1,000,000	—	394,450	—	—	—
370,000 — magyar jelz.-hitelbank 3 1/2%-os zálogl. 98 kor. 50 fill.	370,000	—	335,000	—	—	—
1,000,000 — magy. lez. és pénzv. 4%-os záloglevél 93 kor. 50 fill.	1,000,000	—	1,153,374	61	—	—
Beosztottak-brezovai és pliski-vajdahunyadi vasuti els. kötvény	250,000	—	246,875	—	—	—
440,000 — egyesít. államadós. 4 1/2%-os osz. papír. (ápr.) 97 kor. 25 fill.	440,000	—	427,900	—	—	—
60,000 — egyesít. államadós. 4 1/2%-os osz. papír. (febr.) 97 kor. 25 fill.	60,000	—	58,350	—	—	—
7,880,000 — urist-papír. h. & v. 4 1/2%-os elsőbbs. kötv. 99 kor. 90 fill.	7,880,000	—	7,872,130	—	—	—
1,470,000 — "Rudolfabahn" államadós. 4 1/2%-os kötv. 95 kor. 10 fill.	1,470,000	—	1,397,970	—	—	—
1,000,000 — Wiener Verkehrs-Anlagen-Anleihe 4 1/2% kötv. 95 koronával	1,000,000	—	950,000	—	—	—
612,400 Lire olasz 3-7 1/2%-os járadék és kamatai	612,400	—	596,059	79	—	—
Tulajdonosi csoportok értékpapírjai: 130,700 kor. n. é. magy. kir. 4 1/2%-os korona-járadék 91 kor. 15 fill.	130,700	—	164,708	05	—	—
1908. évi ill. kamatok	—	—	951,938	16	—	—
Jelzálog-kölcsönök	—	—	275,478	98	—	—
Kötvény-kölcsönök	—	—	13,163,771	—	—	—
Visszontbizt. kötvény-kölcsönök	—	—	82	—	—	—
A központ tartozása folyó számlán	—	—	5,392,936	77	—	—
Vezér- és főigazgatók és mások tartozásai	—	—	3,965,963	07	—	—
			124,461,821	70	1,364,240	34
					124,461,821	70

Budapest, 1908. december hó 31-én.

Steiner Jenő, Általános igazgató.

Báró Harkányi Frigyes, László Zsigmond, Áz igazgatók.

Gergely Tódor, a központi könyvtáros (főnök).

Bálabán Ad. if. elnöke, Szende Károly, gróf Zichy Nándor.

A fenti zárszámlát és mérlegeket megvizsgálván, azokat a törvényben és az alapszabályokban meghatározott elvek szerint készültnek és azok egyes tételeit a 16- és segéd-könyvekkel teljesen megegyezőnek találván.

A felügyelő bizottság: Berzevitz Albert, Burchard-Béla, Hájós József, Németh Titusz, Báró Radvánsky Géza.

2286/1909. tk. sz.

## Hirdetmény.

Örös és Páozin községnek telekkönyvi betétei az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-cikk értelmében elkészítettén és a nyilvánosságnak átadatván, ez azzal a felszólítással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. XXIX. t.-cikk 15. és 17. §-ai alapján — ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t.-cikk 5. és 6. §-aiban és az 1891. XVI. t.-cikk 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is — valamit az 1889. XXXVIII. t.-cikk 7. §-a és az 1891. XVI. t.-cikk 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési keresetüket, azok pedig, akik valamely teherterületnek az 1886. XXIX. t.-cikk 22. §-a, illetve az 1889. XXXVIII. t.-cikk 15. §-a alapján való mellőzését megtámadni kívánják e végből keresetüket hat hónap alatt, vagyis az 1909. évi október hó 30. napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtják be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. XXIX. t.-cikk 16. és 18. §-ainak eseteiben — ideértve az utóbbi §-nak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-aiban foglalt kiegészítéseit is — a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1909. évi október hó 30. napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyújtják, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogaikat bármely irányban sértve vélik, — ide értve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t.-cikk 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényeket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1909. október hó 30. napjáig bezárólag nyújtják be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után a betétek tartalmát csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azokat a feleket, akik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

A királyhelmezi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság. 1909. évi április hó 8-án.

**Horkay,**  
kir. járásbíró.

**3-4 korona**  
állandó napi kereset,

ha vállalatom részére otthon kötőgépet tart. Szakismeret szükségtelen. Elsajátítás egyszerű és költségmentes. Távoltság nem játszik szerepet. Gépem megszerzése folytán megélhetését biztosítja. Kérjen saját érdekében árjegyzéket.



Harisnya-áru házi ipar.  
Budapest, VI., Teréz-körut 8/18.

## Ágybavizelés.

Azonnali szabadulásért jótállás. Felvilágosítás díjlan. Kor és nem megadandó! Fényes köszönőlevelek. Orvosilag ajánlva.

„SANITAS” Intézet  
VELBURG P. 146. Bayern.

## Hölgyek

részére nélkülözhetetlen.

Legjobb szépitőszert a  
FÖLDES-féle **MARGIT CRÈME.**

Pár nap alatt biztosan eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrtörést (Mitesser) és minden más bőrbaját. Kiszimítja a ráncokat és az arcot fehérré, simává varázsolja, üdít és fiatalít.

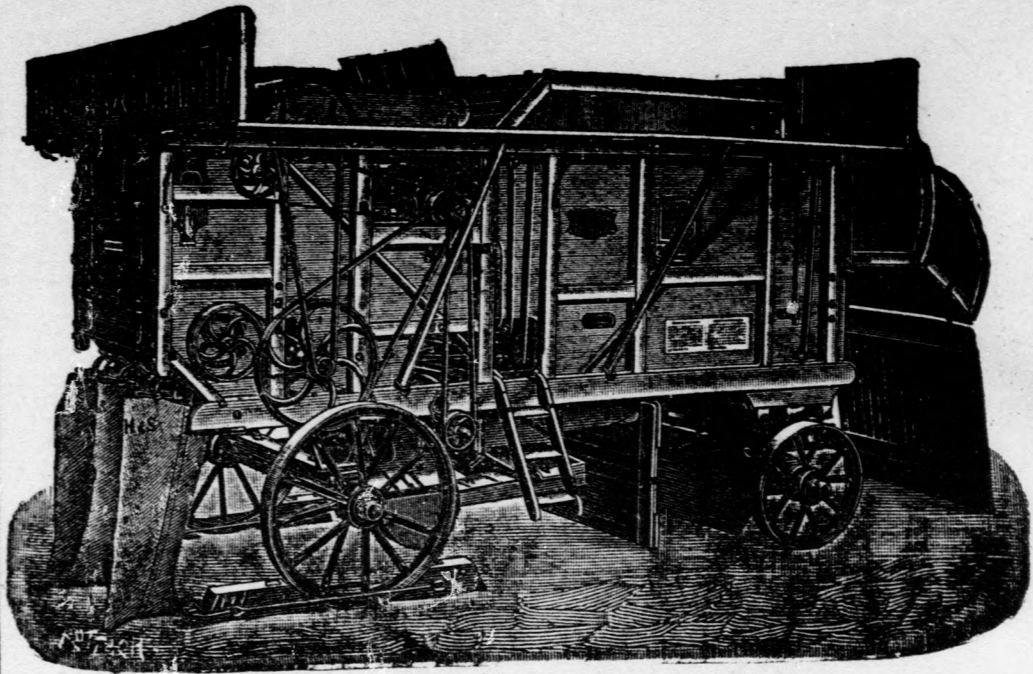
Ára: kis tégely 1 korona, nagy 2 korona.  
Kiváló tolett-cikkek: Margit hölgypor (3 színben) 1-20 kor., Margit-szappan 70 fill., Margit-fogpép 1 K., Margit-arcvix 1 K.

Kapható Sátoraljaujhelyben: Kincsesy Péter és Widder Gyula gyógytárában, Hrabéczy Kálmán drogériájában. — Homonnán: Fábán János no'd gyógytárában. — Nagymihályban: Tolvaj Imre gyógytárában. — Sáropatakon: Alexander Béla gyógytárában.

## SZILÁGYI és DISKANT gépgyára és gazd. gépraktára MISKOLCZ.

Ganz és Társa Hofherr és Schrantz  
budapesti gépgyárak vezérképviselősege.

Borsajtok! — Gőzekerészetek!



Ajánljuk a világhírű Ganz és Társa-féle benzinmotorokat, — Hofherr és Schrantz-féle oszlopgépeket és egyéb mezőgazdasági gépeket, ekéket stb. talajművelő eszközöket.

Elvállalunk malmok berendezését, átalakítását, motorok, gőzgépek javítását, új tüzszekevények készítését!

Raktáron tartjuk és szállítjuk az összes malmászati, mezőgazdasági, technikai cikkek és részleteket!

**Költségvetések, ajánlatok ingyen!**

## Új Zongorák és Pianinók

280 frttól, átjátszott zongorá! 60 frttól

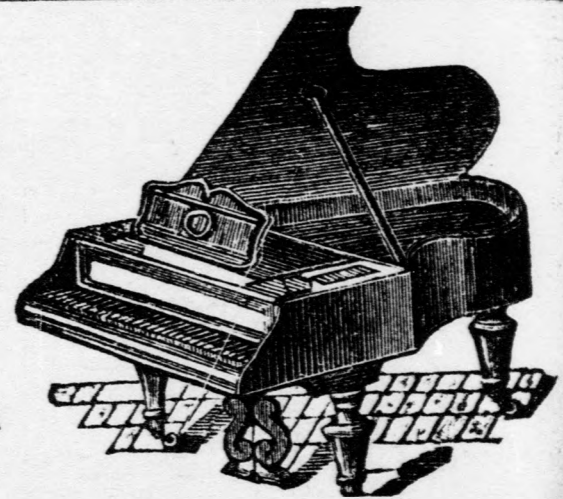
## HARMÓNIAK

100 frttól feljebb, esetleg cserébe vagy részletfizetésre is kaphatók

## Údvardi Szaniszlónál

Sátoraljaujhelyben.

Kiköszönő intézet.



Sátoraljaujhelyi Villamvilágítási és Erőátviteli Részvénytársaság.

## Meghívó.

## A Sátoraljaujhelyi Villamvilágítási és Erőátviteli Részvénytársaság

f. évi április hó 18-án, vasárnap délelőtt 11 órakor

a Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár tanácstermében

tartja

## XIV. évi rendes közgyűlését,

melyre a t. részvényeseket tisztelettel meghívja

Sátoraljaujhely, 1909. április hó 6-án

az igazgatóság.

## Tárgy:

1. Az 1908. évi zárszámadás és mérleg előterjesztése.
2. Az igazgatóság jelentése a múlt üzletévről.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.

A felügyelő-bizottság által megvizsgált zárszámadás és mérleg f. évi április hó 7-től a villanytelep irodájában bárki által megtekinthető.